

Litera

Правильная ссылка на статью:

Короткевич Д.О. — Языковые средства формирования образа главы зарубежного государства в американских СМИ (на материале The New York Times) // Litera. – 2023. – № 12. – С. 246 - 258. DOI: 10.25136/2409-8698.2023.12.69273 EDN: KQOEXN URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69273

Языковые средства формирования образа главы зарубежного государства в американских СМИ (на материале The New York Times)

Короткевич Дарья Олеговна

ORCID: 0009-0001-2453-4934

старший преподаватель, кафедра английской филологии института иностранных языков, Московский городской педагогический университет

105064, Россия, Москва область, г. Москва, пер. Малый Казённый, 5Б

✉ korotkevichdo@mgpu.ru



[Статья из рубрики "Журналистика"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2023.12.69273

EDN:

KQOEXN

Дата направления статьи в редакцию:

09-12-2023

Дата публикации:

30-12-2023

Аннотация: Настоящая статья посвящена исследованию языковых средств формирования образа бывшего президента Федеративной Республики Бразилии – Жаира Болсонару. Целью данного исследования является изучение языковых средств формирования образа главы зарубежного государства, получающего репрезентацию на страницах The New York Times. Предметом исследования выступают лексико-семантическое поле (ЛСП) Personal Names как модель репрезентации знания о лидере зарубежного государства, а также контексты языковой реализации ядра исследуемого ЛСП. В основные задачи исследования входило изучение структуры и состава лексико-семантического поля Personal Names, а также конкорданс-анализ контекстов языковой реализации ядра ЛСП Personal Names. Материал исследования представлен выпусками

статей о Бразилии газеты The New York Times за 2019 год. Использование метода корпусного анализа текстов статей при помощи компьютерной программы Wmatrix позволило выделить лексико-семантическое поле Personal Names в структуре когнитивной матрицы Бразилия. Конкорданс-анализ контекстов языковой реализации лексической единицы Bolsonaro позволил выделить 3 ведущих типовых аргумента, которые формируются газетой вокруг имени политика. Новизна исследования заключается в выборе материала и предмета исследования: образ президента Жаира Болсонару в американских СМИ до настоящего времени не был исследован лингвистами. Результаты исследования показали, что образ политика формируется в том числе посредством выстраивания контекстуальных связей между ядром исследуемого лексико-семантического поля и единицами, составляющими структуру данного поля, при этом большая часть лексических единиц относится к фигурам политических деятелей Бразилии и зарубежных стран, не поддерживающих политику Ж. Болсонару. Характер типовых аргументов, выявленных путём исследования конкорданса ядра исследуемого ЛСП, позволяет утверждать, что образ данного политика, формируемый газетой The New York Times, имеет тенденцию к отрицательному уклону. Читателям транслируется образ Жаира Болсонару как политика, выступающего за исчезновение лесов Амазонки, являющегося ультраправым популистом и не поддерживающего права коренных народов Бразилии.

Ключевые слова:

американские СМИ, Бразилия, Жаир Болсонару, когнитивная матрица, конкорданс, лексико-семантическое поле, медиаобраз, президент, Имена собственные, Нью Йорк Таймс

Введение

Образ политического лидера в печатных СМИ играет ключевую роль в формировании общественного мнения и влияет на политический дискурс СМИ, которые являются одним из важнейших инструментов по созданию и трансформации имиджа политического лидера в данный период времени [4, с.195]. Формирование медиаобраза политического лидера зависит от многих факторов, начиная от медиастратегии самого политика, политической ориентированности журналистов и редакторов и заканчивая осознанным выбором используемых языковых единиц. Медиаобраз влияет на общественное мнение, стереотипы, эмоциональную реакцию и на политические решения, причём исследователи отмечают наличие «смещения в сторону негативности, при котором негативные новости влияют на популярность политиков, в то время как позитивные новости не оказывают никакого влияния» ('a negativity bias in which negative news affects the popularity of politicians, whereas positive news does not make a difference') [12]. Не в последнюю очередь медиаобраз влияет на выборы, определяя привлекательность и авторитет потенциальных политических кандидатов.

Полноценное исследование языковых средств формирования медиаобраза политического лидера невозможно без понимания социально-политического контекста периода его правления. Избранный в 2018 году с обещанием либерализовать экономику своей страны, бывший президент Бразилии Жаир Болсонару начал терять популярность с первых месяцев своего правления, а к концу президентского срока 45% респондентов отметили, что «не одобряют то, как Жаир Болсонару справляется со своей работой на

посту президента» ('disapprove of the way Jair Bolsonaro is handling his job as president') (Statista. Официальный сайт [Электронный ресурс]. URL: <https://www.statista.com/statistics/1027308/approval-brazilian-president-bolsonaro/>).

Своими убеждениями и высказываниями, которые относятся к правому популистскому спектру, Болсонару вызывал в Бразилии как одобрение, так и критику. В ходе своей предвыборной кампании Жаир Болсонару обещал внести радикальные изменения в бразильскую политику и либерализовать экономику, осуществлять жёсткое противодействие коррупции и снизить уровень преступности, однако его президентство широко подвергалось критике за «политику, противоречащую правам человека, в различных областях, включая права коренных народов, права женщин, права инвалидов и свободу выражения мнений» ('policies contrary to human rights in various areas, including indigenous peoples' rights, women's rights, the rights of those with disabilities and freedom of expression') (Reuters. Официальный сайт [Электронный ресурс]. URL: <https://www.reuters.com/world/americas/human-rights-watch-says-bolsonaro-threat-democracy-brazil-report-2022-01-13/?rpc=401&>). В течение первых двух лет правления Болсонару Бразилия столкнулась с такими проблемами как обширные лесные пожары, угроза разрушения Амазонского дождевого леса, а также пандемия COVID-19, что негативно сказалось на бразильской экономике и системе здравоохранения. Ожидаемые, но не предпринятые президентом Болсонару меры для преодоления этих сложностей сильно ударили не только по уровню его популярности среди населения, но и по его международному образу в СМИ.

Образ лидеров государств в СМИ становился предметом интереса современных исследователей: Л. Г. Винниченко и Е. И. Петрова изучали медийную репрезентацию образа канцлера Германии Олафа Шольца [3], Е. В. Каблуков исследовал практики конструирования образа Иосифа Сталина и Владимира Путина в дискурсе советских и российских СМИ [9], предметом исследования становилось отражение деятельности политических лидеров России и Китая в национальных СМИ [10]. Медиаобраз политического лидера является неотъемлемой частью современной политики и оказывает существенное влияние на политическую ситуацию в стране. Страны Латинской Америки обладают определённой спецификой политических систем: долгая история популистских лидеров тесно связана со значительным влиянием СМИ на президентские выборы, а образ президента Бразилии в газетах оказывает воздействие на общественное мнение и восприятие его политической деятельности читательской аудиторией газет.

Период правления президента Болсонару и его политическая фигура находят отражение в ряде современных лингвистических исследований: анализируется авторитарный популизм как перформативный метод [8], популизм в коммуникативной стратегии Жаира Болсонару [11], роль социальных сетей и мемов как инструментов политической борьбы данного периода [13]. Преимущественно предметом исследований становились высказывания президента, а лингвистический образ Жаира Болсонару, создаваемый американским СМИ, не был исследован в значительной мере.

Материал и методология исследования

В рамках данного исследования при помощи когнитивного подхода был выполнен начальный этап анализа — исследование языковой репрезентации зарубежного государства в СМИ [6, с. 57]. Исследователи отмечают, что «когнитивный компонент представляет собой содержательное наполнение идентичности, знания и

представления», а применение данного подхода позволяет раскрыть взаимосвязь между лексическими единицами, использованными авторами статей и политической идеологией издания [2, С.34]. Более того, на современном этапе развития лингвистики язык интерпретируется как «универсальный когнитивный механизм, что подразумевает исследование способов объективации знаний об окружающем мире человеком, представлений о его месте в этом мире и взаимоотношений с ним» [7, С.5]. В данной работе мы опираемся на понятие «когнитивная матрица», предложенное Н. Н. Болдыревым, где ядром матрицы является объект мышления — Бразилия, а её периферию составляют когнитивные контексты, с помощью которых раскрываются «значения языковых единиц и феноменов» [1, С. 64]. Материалом исследования послужили тексты газеты The New York Times за 2019 год, посвящённые Бразилии. Их количество составило 176 статей общим объёмом 178835 слов. Корпусный анализ текстов был выполнен посредством компьютерной программы *Wmatrix*, с помощью которой, основываясь на частотности употребления и семантической связи лексических единиц, были выделены основные лексико-семантические поля (ЛСП), сформированные вокруг ядра когнитивной матрицы *Бразилия* [6, С. 57]. Была проанализирована структура ЛСП *Personal Names* как одного из самых обширных в составе исследуемой когнитивной матрицы, установлено его ядро — лексическая единица (ЛЕ) *Bolsonaro*. Далее, при помощи конкорданс-анализа были исследованы контексты языковой реализации ядра ЛСП *Personal Names*, были выявлены основные типовые аргументы, реализуемые на страницах The New York Times по отношению к бывшему президенту Бразилии. Таким образом, проблема, решаемая в данной статье, заключается в исследовании взаимосвязей между компонентами ЛСП *Personal Names* как модели репрезентации знания о лидере зарубежного государства, а также анализе основных контекстных реализаций ядра данного ЛСП с целью выявления языковых средств формирования образа лидера зарубежного государства.

Лексико-семантическое поле *Personal Names* как модель представления знания о лидере зарубежного государства

Результаты компьютерного анализа текстов статей газеты The New York Times за 2019 год, когда Жаир Болсонару только вступил на должность президента Бразилии, выявили 167 ЛСП, сформированных вокруг ядра матрицы «Бразилия» [Там же]. На их основе программой было выделено 21 лексико-семантическое поле с наибольшей частотностью составляющих их лексических единиц, самым объёмным из которых стало ЛСП *Personal Names*, насчитывающее 793 лексемы общей частотностью 2634 единицы. Данное лексико-семантическое поле формируют единицы, семантически относящиеся к именам людей, преимущественно политиков: их число составляет 420 единиц, или 52% от общего числа онимов. Таким образом, ЛСП *Personal Names* в газете The New York Times в 2019 году отражает знания о людях, принимавших прямое или косвенное участие в различных событиях жизни Бразилии, преимущественно событиях политических. На основании частотности употребления было выделено ядро данного ЛСП — единица *Bolsonaro*, семантически относящаяся к имени президента Жаира Болсонару. Частотность её употребления составила в общей сложности 496 случаев, что составляет 19% от всех лексических единиц (ЛЕ), составляющих данное ЛСП.

Далее, анализ состава ЛСП *Personal Names* на основании принципа частотности позволил выделить единицы, образующие ближайшую и дальнюю периферию. Было установлено, что ближайшую периферию составляют следующие высокочастотные единицы, встречающиеся в текстах четырёх и более статей, посвящённых Бразилии: *Trump* (199), *Macron* (99), *Silva* (59), *Maduro* (50), *Moro* (47), *Temer* (44). Лексемы

данного уровня делятся на две группы на основании их интегрального признака:

а) Личные имена зарубежных политических деятелей (*Trump, Macron, Maduro*). Упоминание лексем с интегральным признаком «зарубежный политик» формирует знание о международных контактах Бразилии. Данные имена можно разделить на 2 категории на основании их референта: «политики, критикующие Болсонару» (*Macron, Maduro*) и «политики, поддерживающие Болсонару» (*Trump*). Контекстуальная соотнесённость ЛЕ *Bolsonaro* с именами политиков, не поддерживающими действия Ж. Болсонару, формируют представление о президенте как о политике, подвергающемся критике со стороны мирового сообщества. Важно отметить, что единственная ЛЕ, относящаяся к стороннику Ж. Болсонару — *Trump* — чья языковая репрезентация в *The New York Times* не является положительной (Сумарокова, 2020).

б) Личные имена бразильских политических деятелей (*Silva, Moro, Temer*). Упоминание лексем с интегральным признаком «бразильский политик» позволяет формировать суждение о взглядах и течениях, присущих политической арене Бразилии. Данные имена также можно разделить на 2 категории: «политики, критикующие/являющиеся оппонентами Болсонару» (*Silva, Temer*) и «политики, поддерживающие Болсонару» (*Moro*). Как и в предыдущем случае, в данной группе преобладают единицы, относящиеся к политикам, не поддерживающим Ж. Болсонару. Таким образом, анализ состава ближайшей периферии ЛСП *Personal Names* позволил выявить преобладание лексических единиц, относящихся к политическим деятелям, не поддерживающим президента Болсонару. Контекстуальная соотнесённость ЛЕ *Bolsonaro* с именами политиков, не поддерживающих его действия, способствует формированию образа президента как политического деятеля, значительно подвергающегося критике.

Дальнюю периферию образуют 775 лексем, частотность употребления которых составляет менее 10 случаев в исследуемом тексте, встречающихся менее, чем в трёх статьях. Анализ имён, составляющих дальнюю периферию ЛСП *Personal Names*, позволил выделить наличие связи «вхождение», основанный на общности сем. Лексемы данного поля группируются по нескольким семам (Рис. 1/ Fig.1):

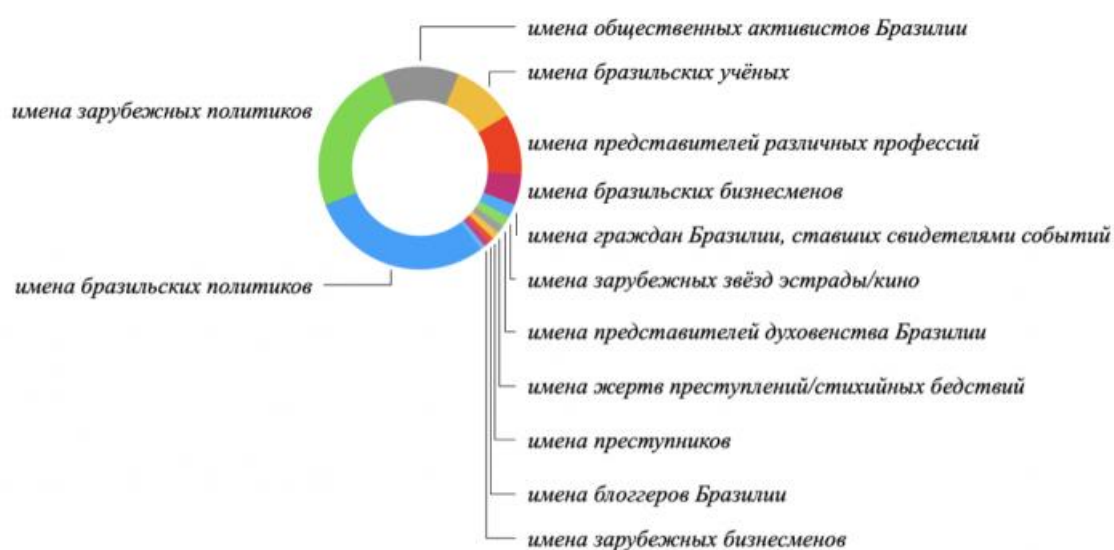


Рис.1/ Fig.1: Лексические единицы, составляющие дальнюю периферию ЛСП *Personal Names* / lexical units constituting the far periphery of the LSF *Personal Names*

а) Личные имена бразильских политических деятелей (227 лексем, или 28,63% от всех

лексем, составляющих ЛСП *Personal Names*) — В исследуемом материале данные имена делятся на две основные категории: «политики, поддерживающие Болсонару» и «политики, критикующие Болсонару», где более количественно выраженной является вторая категория (60% личных имён от всех относящихся к данной группе). Контекстуальная соотнесённость лексем данной группы с ЛЕ *Bolsonaro* формирует представление о президенте как политическом лидере, значительно подвергающемся критике со стороны политических оппонентов;

b) Личные имена зарубежных политиков (193 лексем — 24,34%) — В структуре данной группы прослеживается закономерность, выделенная в группе a — большинство имён относятся к зарубежным деятелям, не поддерживающим действия Ж. Болсонару. Контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro*, а также высокий показатель частотности имён данного типа формируют представление о президенте как занимающего важное место на мировой политической арене, но обширно подвергающегося критике;

с) Личные имена общественных активистов Бразилии (95 лексем — 11,98%) — по аналогии с предыдущими группами, в данном случае на страницах The New York Times преобладают имена активистов, критикующих президента. Контекстуальная связь ядра исследуемого ЛСП — лексемы *Bolsonaro* — с данной группой формирует образ Жаира Болсонару как политика, находящего скорее негативный отклик у активной части гражданского населения

d) Личные имена бразильских учёных (78 лексем — 9,84%) — данные имена встречались в текстах статей преимущественно с позиции специалистов, дававших оценку/комментарий произошедшим событиям, в основном — пожарам в Амазонских джунглях. Контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* формирует образ политика, чьи действия критикуются учёным сообществом.

e) Личные имена представителей различных профессий (75 лексем - 9,46%);

f) Личные имена бразильских бизнесменов (38 лексем — 4,79%);

g) Личные имена граждан Бразилии, ставших свидетелями каких-либо событий (17 лексем — 2,14%)

h) Личные имена зарубежных звёзд эстрады и кино (13 лексем — 1,64%);

i) Личные имена представителей духовенства Бразилии (10 лексем — 1,26%);

j) Личные имена жертв преступлений/стихийных бедствий (9 лексем — 1,13%);

k) Личные имена преступников/лиц, находящихся под подозрением (7 лексем — 0,88%);

l) Личные имена популярных блоггеров Бразилии (7 лексем — 0,88%)

m) Личные имена зарубежных бизнесменов (6 лексем — 0,76%);

Анализ наиболее многочисленных групп лексических единиц, выделенных в составе дальней периферии ЛСП *Personal Names*, позволяет говорить о скорее негативном политическом уклоне издания The New York Times при конструировании образа президента: из 775 ЛЕ, формирующих дальнюю периферию, 420 (54,19%) являются именами бразильских и зарубежных политиков, при этом в составе наиболее многочисленных групп большая часть имён, контекстуально связанных с ЛЕ *Bolsonaro*, относится к лицам, не поддерживающими политику Ж. Болсонару.

Помимо лексических единиц, составляющих ближайшую и дальнюю периферии ЛСП *Personal Names*, нами были выделены 11 лексем с относительно высоким уровнем частотности употребления (от 10 до 50 случаев употребления), однако их встречаемость в статьях выражена невысокими показателями и ограничена материалами 1-2 статей: *Ibrahim* (30), *Flávio Bolsonaro* (22), *Veiga* (22), *Greenwald* (21), *Miranda* (17), *Eduardo Bolsonaro* (16), *Mr. Morales* (15), *Ms. Franco* (14), *Guaidó* (13), *Wylllys* (11), *DiCaprio* (10). В данном случае, так же как и в составе дальней периферии анализируемого ЛСП, прослеживается схожая группировка лексических единиц по интегральным семам:

а) Личные имена бразильских политических деятелей (*Flávio Bolsonaro*, *Miranda*, *Eduardo Bolsonaro*) — в данной группе 2 из 3 ЛЕ относятся к сыновьям Болсонару, их имена упоминаются в связи с подозрениями их семьи во взяточничестве. Контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* формирует образ политика, имеющего отношение к коррупции;

б) Личные имена зарубежных политиков (*Morales*, *Guaidó*) — данные имена относятся к венесуэльским политикам и фигурируют в связи с описаниями политического кризиса 2019 года в этой стране. Прямая контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* отсутствует, однако в данном контексте критикуется политика Бразилии, Ж. Болсонару имплицитно, посредством чего формируется образ политика, получающего неодобрение со стороны глав соседних государств;

с) Личные имена преступников/лиц, находящихся под подозрением (*Ibrahim*, *Veiga*) — в данной группе прямая контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* отсутствует, однако упоминание Бразилии в связи с вопросами преступности и наркотрафика откладывает негативный отпечаток и на образ президента этой страны имя президента не упоминается;

д) Личные имена жертв преступлений/стихийных бедствий (*Ms. Franco*) — данная единица относится к имени женщины, убитой наркоторговцами. Как и в предыдущей группе, прямая контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* отсутствует, однако упоминание Бразилии в связи с вопросами преступности и наркотрафика откладывает негативный отпечаток и на образ президента этой страны;

е) Личные имена общественных активистов Бразилии (*Greenwald*, *Wylllys*) — данные имена относятся к борцам за права меньшинств, которые широко критиковали Ж. Болсонару за отсутствие толерантности, а также выражали опасения за свою жизнь. Контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* формирует образ политика, нетерпимого к меньшинствам и опасного для них;

ф) Личные имена зарубежных звёзд эстрады и кино (*DiCaprio*) — имя голливудского актёра Леонардо ДиКаприо встречается в статьях о пожарах в Амазонских джунглях в связи с его крупным пожертвованием для борьбы со стихией. Контекстуальная связь с ЛЕ *Bolsonaro* осуществляется в случаях, повествующих о обвинении актёра в финансировании лесных пожаров президентом Болсонару. Формируется образ популистского политика, способного делать громкие, но беспочвенные высказывания.

Анализ выделенной «пограничной зоны» показал, что имена, составляющие данную зону в ЛСП *Personal Names*, относятся преимущественно к личностям, не поддерживающим политику Ж. Болсонару. Наличие контекстуальной связи ЛЕ *Bolsonaro* в группах а, е, ф (6 лексем), напрямую связанных с политикой, способствует конструированию негативного имиджа президента.

Таким образом, тенденция к политическому уклону прослеживается на всех уровнях ЛСП

Personal Names. Лексические единицы, составляющие ядро данного ЛСП, его ближайшую и дальнюю периферии, а также «переходную» зону между ними, относятся преимущественно к когнитивному контексту *политика*, поскольку имеют своими референтами политические фигуры Бразилии и зарубежных стран. В структуре ядра данного ЛСП на основании частотности употребления и уровне встречаемости в текстах статей нами была выделена 1 ЛЕ (*Bolsonaro*), таким образом 100% состава ядра ЛСП *Personal Names* относится к когнитивному контексту *политика*. Ближайшую периферию составляет 6 лексических единиц, все из них относятся к политическим фигурам, то есть 100% состава ближней периферии ЛСП *Personal Names* также относится к когнитивному контексту *политика*. Анализ выделенной нами «переходной зоны» показал, что семь из одиннадцати составляющих её лексических единиц относятся к личности политиков и политически активных общественных активистов, что равняется 63,64% от общего числа ЛЕ «переходной зоны». Среди лексем, составляющих дальнюю зону исследуемого ЛСП, большинство единиц (54,19%) относятся к фигурам политиков. Формирование негативного образа политика в рамках ЛСП *Personal Names* происходит за счёт преобладающих контекстуальных связей с единицами, относящимися к лицам, не поддерживающим Ж. Болсонару. Обширная связь лексических единиц ЛСП *Personal Names* с когнитивным контекстом *политика*, а также конструирование негативного образа Ж. Болсонару, во многом может быть объяснена политической ориентированностью анализируемого издания. Газета *The New York Times*, одна из самых массовых и влиятельных среди американских СМИ, является широкоформатным изданием с «левым» (демократическим) уклоном и маловероятно будет выражать поддержку правоцентристскому политик Ж. Болсонару.

Конкорданс ядра ЛСП *Personal Names* как инструмент исследования языкового образа лидера зарубежного государства в СМИ

Анализ контекстной реализации ядра ЛСП *Personal Names* лексической единицы *Bolsonaro* путём исследования её конкорданса позволил выявить основные типовые аргументы, «семантически и прагматически представляющие собой описательную конструкцию идентичности, <...> лингвистическое конструирование политического настоящего и будущего» [5, с. 1518]. На основании количества относимых контекстов были выделены три ведущие группы типовых аргументов, в рамках которых ЛЕ *Bolsonaro* получает реализацию :

1) «*Болсонару выступает за исчезновение лесов*». На основании изучения контекстуальных связей ЛЕ *Bolsonaro* было выявлено 127 случаев языковой реализации данного аргумента, что делает возможным считать его доминантным в статьях *The New York Times* за 2019 год в адрес Ж. Болсонару. Все они связаны с обширными пожарами в Амазонских джунглях в 2019 году и действиями Ж. Болсонару в их отношении:

- 'Many environmentalists directly blame Mr. Bolsonaro for the increase in deforestation, citing his firing of key officials at the main environmental regulator, IBAMA, and his refusal to endorse anti-logging operations.' — анализ конкорданса ЛЕ *Bolsonaro* в данном примере позволяет выделить лексические единицы, при помощи которых подчёркиваются действия Ж. Болсонару, не направленные на улучшение ситуации с бушующими лесными пожарами, а также обвинения экологов в сокращении лесных массивов. Лексемы *blame, firing, refusal*, использованные в непосредственном сочетании с единицей *Bolsonaro* или местоимением *him/his*, относящемуся к фигуре политика и лексемами, относящимся к вопросам экологии (*environmentalists, key officials at the*

main environmental regulator, to endorse anti-logging operations) имплицитно выражают мысль, что Ж. Болсонару повинен в сокращении лесных массивов Амазонки и его действия не направлены на дальнейшее улучшение ситуации.

- 'It soon became clear that *Brazil stood to lose mightily if Mr. Bolsonaro did not take action* to protect the forest: *European leaders said they might walk away from a trade deal* struck in June and calls to boycott Brazilian products were gaining traction on social media. *Mr. Bolsonaro felt compelled* to dispatch the military to put out blazes.' — фразы *if ... did not take action, felt compelled* использованные в сочетании с ЛЕ *Bolsonaro* подчёркивают вынужденность мер, предпринятых президентом по тушению бушующих лесных пожаров. Анализ конкорданса лексем *Brazil, European leaders*, также выступающими агентами в данном контексте, выделяет единицы, при помощи которых имплицитно выражается мысль, что действия были предприняты Ж. Болсонару только из страха потерять экономически выгодных партнёров: *stood to lose mightily, they might walk away from a trade deal*.

2) «Болсонару — ультраправый популист». Изучение контекстуальных связей ЛЕ *Bolsonaro* позволило выявить 34 случая языковой реализации данного аргумента:

- 'Mr. Macron has emerged as one of the world leaders most critical of *Mr. Bolsonaro, a far-right populist and climate change skeptic, who has been accused of encouraging deforestation*.' — анализ конкорданса ЛЕ *Bolsonaro* позволяет выделить лексику *far-right populist*, использованную в непосредственном сочетании с ядром ЛСП *Personal Names* и эксплицитно обозначающую политические взгляды Ж. Болсонару. В данном случае наблюдается пересечение с предыдущим аргументом «Болсонару выступает за исчезновение лесов» через ЛЕ *climate change skeptic*, а также конкорданс местоимения *who*, относящегося к Ж. Болсонару — ЛЕ *has been accused of encouraging deforestation*.

- 'During his campaign for the presidency, *Mr. Bolsonaro, a right-wing populist*, committed to making major changes to the Mais Medicos program, an initiative begun in 2013 when a leftist government was in power. Brazil paid millions of dollars a month to Cuba for the doctors, making them a vital export for the islands coffers. But most of the money went directly to Cubas Communist government, an arrangement *Mr. Bolsonaro warned he would change*. *Our Cuban brothers will be freed*, *Mr. Bolsonaro said* in an official campaign proposal presented to electoral authorities. *Their families will be allowed* to migrate to Brazil. And, if they pass the revalidation, *they will begin to receive* the entire amount that was being robbed by the Cuban dictators! Two weeks after *Mr. Bolsonaro won the presidency* in October, *Cuba ordered all its doctors out*.' — в данном случае анализ конкорданса ЛЕ *Bolsonaro* вновь позволяет выделить единицу *a right-wing populist*, эксплицитно выражающую данные о Болсонару как о правом популистском лидере. Глаголы говорения *warned (he would change), said (they will be freed, will be allowed, will begin to receive)* подкрепляют этот аргумент, имплицитно выражая мысль, что данные громкие заявления были ложными, что является типичной чертой популизма. Данная мысль получает подтверждение и в последнем предложении посредством конкорданса ЛЕ *Cuba — ordered all its doctors out*. Данная фраза имплицитно выражает мысль о крахе обещаний Ж. Болсонару, т.к. Куба отозвала своих врачей из Бразилии сразу после вступления Ж. Болсонару в должность президента, не дав ему возможности начать реализовывать свои обещания.

3) «Болсонару не поддерживает права коренных народов Бразилии». Анализ контекстуальных связей ЛЕ *Bolsonaro* позволил выявить 13 случаев языковой реализации данного аргумента.

- '...Mr. Rodrigues, who belongs to an opposition party, said *Mr. Bolsonaro's* views on indigenous territories and the rights of native communities **had put** the descendants of Brazil's original inhabitants in mortal danger.' — в данном примере контекстной реализации ЛЕ *Bolsonaro* анализ конкорданса позволяет сделать вывод, что при помощи лексем *had put* <...> *the original inhabitants in mortal danger* читателю сообщается мысль, что политика Болсонару противоречит интересам коренного населения Бразилии.

- 'Since the *nationalist former army captain* took office in January, **deforestation has increased** sharply across Brazil, including in indigenous territories. *Mr. Bolsonaro* has **pledged to make it easier for industries to gain access to protected areas**, arguing that native communities are in control of unreasonably vast areas that contain enormous wealth.' — анализ конкорданса ЛЕ *Bolsonaro* в данном примере показывает, что при помощи единиц *to make it easier for industries to gain access to protected areas* эксплицируется мысль о действиях Болсонару, противоречащих интересам коренного населения Бразилии. В данном контексте обнаруживается отсылка к типовому аргументу «Болсонару выступает за исчезновение лесов» при помощи использования единиц *deforestation has increased*, а также к аргументу «Болсонару — ультраправый популист» через лексемы *nationalist former army captain*, используемые для описания фигуры президента.

Выводы

Исследование языковых средств, формирующих образ президента Жаира Болсонару в газете *The New York Times*, выполненное при помощи анализа структуры лексико-семантического поля *Personal Names*, позволило установить, что образ данного политика в рамках ЛСП *Personal Names* формируется посредством контекстуальных связей ядра данного поля — ЛЕ *Bolsonaro* — с лексемами, составляющими структуру данного поля, а также при помощи формирования типовых аргументов, в которых ЛЕ *Bolsonaro* получает языковую реализацию. Анализ структуры исследуемого ЛСП показал, что на каждом его уровне прослеживается превалирование связи с когнитивным контекстом *политика*, при этом бóльшая часть лексем, составляющих структуру ЛСП *Personal Names* на каждом его уровне, относится к лицам, не поддерживающим политику Жаира Болсонару. Было установлено, что группировка лексических единиц по типу связи «вхождение» на основании рода деятельности референта характерна как для онимов дальней периферии, так и для онимов переходной зоны. Анализ контекстной реализации ЛЕ *Bolsonaro* путём исследования её конкорданса позволил выявить ведущие типовые аргументы, реализуемые вокруг ЛЕ *Bolsonaro* в рамках исследуемого ЛСП: 1) «Болсонару выступает за исчезновение лесов»; 2) «Болсонару — ультраправый популист»; 3) «Болсонару не поддерживает права коренных народов Бразилии». Результаты исследования позволяют сделать вывод, что контекстуальные связи, выстраиваемые между ядром ЛСП *Personal Names* и лексемами, составляющими его периферию и переходную зону, а также негативный характер реализуемых типовых аргументов во многом формирует негативный образ Ж. Болсонару в газете *The New York Times*.

Библиография

1. Болдырев Н. Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику : курс лекций. Тамбов : Изд. дом «Державинский», 2021. 236 с.
2. Викулова Л. Г., Кулагина О. А. Национальная идентичность в контексте инаковости: языковая репрезентация оппозиции "свои" - "чужие" во французской литературе XX века (на материале сборника эссе Ф. Мориака "Чёрная тетрадь") / Л. Г. Викулова, О. А. Кулагина // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое

- образование. – 2013. – № 2(12). – С. 33-42.
3. Виниченко Л. Г., Петрова Е. И. МЕДИЙНАЯ презентация образа канцлера Германии Олафа Шольца в Современных СМИ (на материале публикаций журнала «SPIEGEL») // Политическая лингвистика. 2023. №3 (99). – С. 38-46.
 4. Жумалиев, А. Роль СМИ в актуализации образа политического лидера и деструктивные приемы его формирования / А. Жумалиев // Вестник Кыргызского Национального Университета имени Жусупа Баласагына. – 2022. – № 1(109). – С. 191-199.
 5. Спасская А. С. Типовой аргумент «Йорг Хайдер – правый популист» в системе дискурсивного конструирования немецкими СМИ идентичности австрийцев (на материале публикаций газеты "Der Tagesspiegel" в феврале 2000 г.) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2023. №5. С. 1515-1524.
 6. Чупрына О. Г., Короткевич Д.О. Когнитивно-матричный анализ репрезентации концепта Бразилия в дискурсе СМИ (на материале газет The New York Times и The New York Post) // Иностранные языки в высшей школе. 2022. № 3(62). С. 54-62.
 7. Американская культурно-языковая картина мира XIX века: время, свобода, судьба, одиночество, достоинство / О. В. Афанасьева, К. М. Баранова, В. С. Машошина, О. Г. Чупрына. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью «Диона», 2019. – 112 с.
 8. Akgemci, E. (2022). Authoritarian Populism as a Response to Crisis: The Case of Brazil // *Uluslararası İlişkiler / International Relations*. 2022. 19(74). P. 37–51.
 9. Kablukov E. Joseph Stalin & Vladimir Putin: practices of the image construction of a political leader in the discourse of Soviet and Russian media // *Przegląd Wschodnioeuropejski*. 2020. Vol. 11. P. 73-84.
 10. Lin, Ch. An Analysis of Representation of Activities of Russias and Chinas Political Leaders in Rossijskaja Gazeta and Zhjen'min' Zhibao // *Theoretical and Practical Issues of Journalism*. 2020. Vol. 9. P. 554-567.
 11. Lima de Sousa, F. S., Gómez Iniesta, P., Herranz de la Casa, J. M. Populism in the Communication Strategy of Lula and Bolsonaro: An Analysis of the Television Debates in Brazil's 2022 General Election // *Communication & Society*. 2023. 36(3). P. 103-118.
 12. Van Remoortere, A., & Vliegenthart, R. The influence of mass media on the popularity of politicians // *Party Politics*. 20230. Vol. 0(0). P. 1-14. URL: <https://edepot.wur.nl/637312> (дата обращения 09.11.2023)
 13. Villanueva, Concepción & Bayarri, Gabriel. Legitimation of hate and political violence through memetic images: the Bolsonaro campaign // *Communication & Society*. 2021. 34 (2). P. 449-468.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Предмет изучения рецензируемой работы достаточно точен – это языковые средства формирования образа главы зарубежного государства в американских СМИ. Как отмечает в начале труда автор, «образ политического лидера в печатных СМИ играет ключевую роль в формировании общественного мнения и влияет на политический дискурс СМИ, которые являются одним из важнейших инструментов по созданию и трансформации имиджа политического лидера», «медиаобраз влияет на общественное

мнение, стереотипы, эмоциональную реакцию и на политические решения, причём исследователи отмечают наличие «смещения в сторону негативности, при котором негативные новости влияют на популярность политиков, в то время как позитивные новости не оказывают никакого влияния». Следовательно, исследование обозначенной проблемы, так или иначе, значимо, актуально и востребовано. Новизной работы является практически выбранный базис – это фигура бразильского лидера – Ж. Болсонару. В частности отмечается, что «избранный в 2018 году с обещанием либерализовать экономику своей страны, бывший президент Бразилии Жаир Болсонару начал терять популярность с первых месяцев своего правления, а к концу президентского срока 45% респондентов отметили, что «не одобряют то, как Жаир Болсонару справляется со своей работой на посту президента». Таким образом, целевая / объяснительная составляющая работы манифестирована и не вызывает сомнений. Автор указывает теоретические принципы рассмотрения вопроса: «в работе мы опираемся на понятие «когнитивная матрица», предложенное Н. Н. Болдыревым, где ядром матрицы является объект мышления — Бразилия, а её периферию составляют когнитивные контексты, с помощью которых раскрываются «значения языковых единиц и феноменов». Материалом исследования послужили тексты газеты The New York Times за 2019 год, посвящённые Бразилии. Их количество составило 176 статей общим объёмом 178835 слов». Статья продумана, концепция оценки объективна, нужный аргументационный блок выявлен. Стиль данного труда соотносится с собственно научным типом; термины, понятия даются в режиме унификации, разночтений не выявлено. Например, «анализ выделенной «пограничной зоны» показал, что имена, составляющие данную зону в ЛСП Personal Names, относятся преимущественно к личностям, не поддерживающим политику Ж. Болсонару. Наличие контекстуальной связи ЛЕ Bolsonaro в группах a, e, f (6 лексем), напрямую связанных с политикой, способствует конструированию негативного имиджа президента». Думаю, что работа нуждается в вычитке, ряд моментов следует поправить: например, «личные имена зарубежных звёзд эстрады и кино (DiCaprio) — имя ГОЛИВУДСКОГО актёра Леонард ДиКаприо встречается в статьях о пожарах в Амазонских джунглях в связи с его крупным пожертвованием для борьбы со стихией» и т.д. Примеров, которые дают основание выявить языковые средства формирования образа главы государства, достаточно: например, «'Since the nationalist former army captain took office in January, deforestation has increased sharply across Brazil, including in indigenous territories. Mr. Bolsonaro has pledged to make it easier for industries to gain access to protected areas, arguing that native communities are in control of unreasonably vast areas that contain enormous wealth.' — анализ конкорданса ЛЕ Bolsonaro в данном примере показывает, что при помощи единиц to make it easier for industries to gain access to protected areas эксплицируется мысль о действиях Болсонару, противоречащих интересам коренного населения Бразилии. В данном контексте обнаруживается отсылка к типовому аргументу «Болсонару выступает за исчезновение лесов» при помощи использования единиц deforestation has increased, а также к аргументу «Болсонару — ультраправый популист» через лексемы nationalist former army captain, используемые для описания фигуры президента». Цель работы достигнута, поставленные задачи решены; фактического текстового объёма достаточно для раскрытия темы. В заключительном блоке отмечено, что «результаты исследования позволяют сделать вывод, что контекстуальные связи, выстраиваемые между ядром ЛСП Personal Names и лексемами, составляющими его периферии и переходную зону, а также негативный характер реализуемых типовых аргументов во многом формирует негативный образ Ж. Болсонару в газете The New York Times». Основные требования издания учтены, библиографический список полновесен. Материал продуктивно использовать при изучении дисциплин лингвистического толка.

Рекомендую статью «Языковые средства формирования образа главы зарубежного государства в американских СМИ (на материале The New York Times)» к открытой публикации в журнале «Litera» ИД «Nota Bene».